

Daide Toffolo
PASOLINI



ISBN 978-84-92891-22-1

PRIMERA EDICIÓN
2012

© DEL TEXTO: Davide Toffolo,
Coconino Press, 2006
© DE LA TRADUCCIÓN: Cuqui Weller, 2012
© DE LA PRESENTE EDICIÓN: 451 Editores, 2012

Xaudaró, 25
28034 Madrid - España

tel 913 344 890 - fax 913 344 894

info451@451editores.com
www.451editores.com

EDICIÓN
451 Editores

PROYECTO VISUAL Y DIRECCIÓN DE ARTE
Departamento de imagen y diseño GELV

COORDINACIÓN DE PRODUCCIÓN
Área I+D de soportes editoriales GELV

ROTULACIÓN
Estudio Manuel Bartual

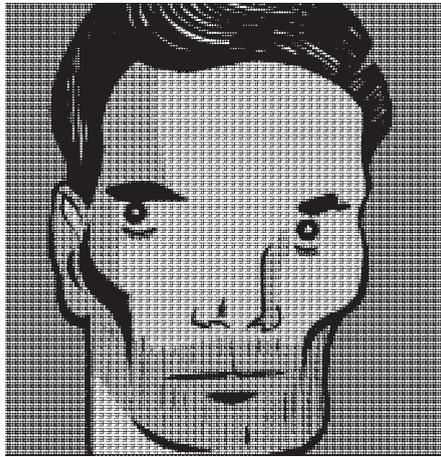
IMPRESIÓN
Edelvives Talleres Gráficos
Certificado ISO 9001
Impreso en Zaragoza, España

DEPÓSITO LEGAL: Z 361-2012

Todos los derechos reservados. Esta publicación
no puede ser reproducida sin el permiso previo
por escrito de los titulares de los derechos.

A Félix Romeo.

LOS EDITORES



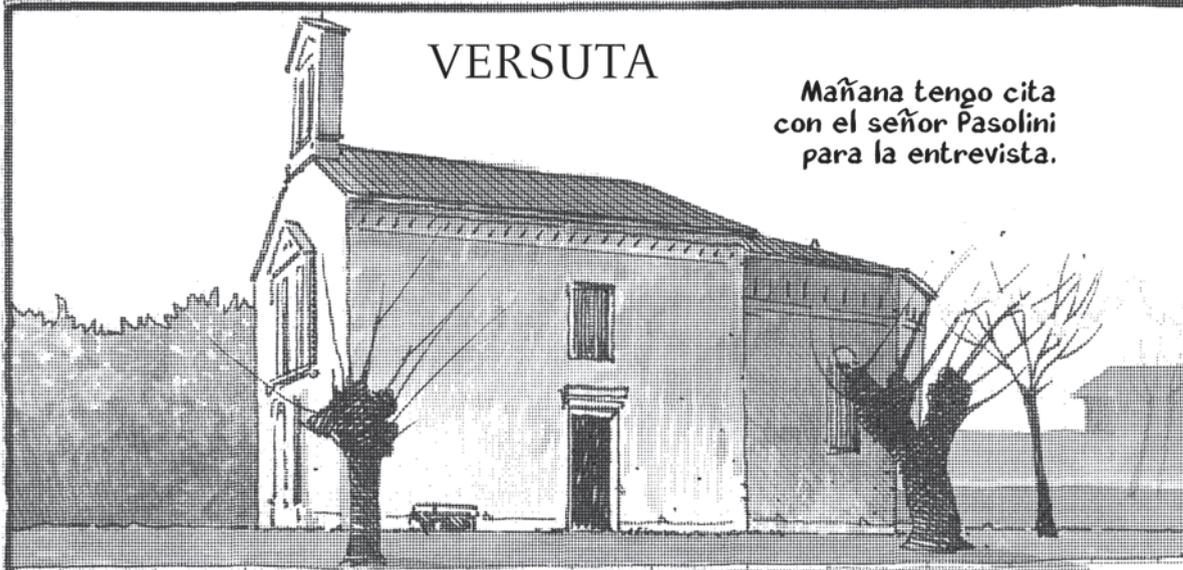
Pier Paolo Pasolini (1922-1975)

Me parece guapísimo, con esa cara cuyos rasgos eslavos, romañolos y hebreos habían formado líneas únicas, una máscara irrepetible. El cuerpo, demasiado expresivo, como de Mantegna pero también de pobre, medieval tan fuerte que si te cogía las muñecas para expresarte su cariño, apretaba como unas tenazas. De su actitud tímida, discreta y sobria, tan septentrional, tan distinta de mi desbordante extroversión de chica del centro sur, salían conversaciones lentas, inseguras, con el tono áspero, desnudo, fresco y agudo de los vénetos del Friul.

Silvana Mauri

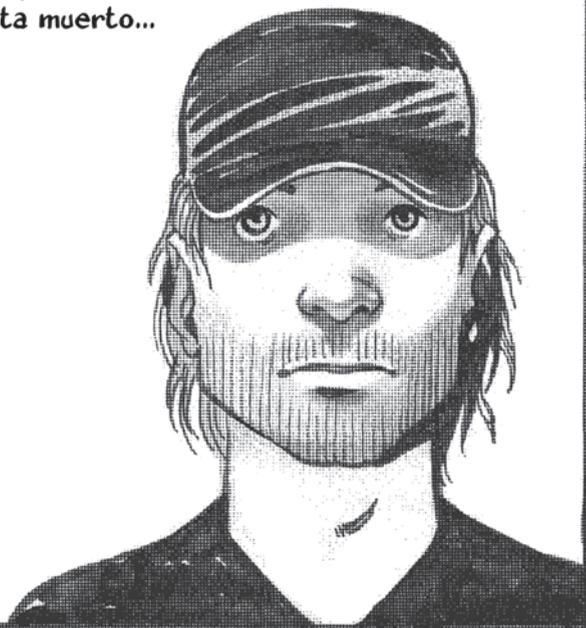
VERSUTA

Mañana tengo cita
con el señor Pasolini
para la entrevista.



Me he preparado para este encuentro y hoy estoy aquí,
en Versuta, para ver de nuevo los lugares de su Friul,
los colores pardos de su arcadia privada. O puede
que solo necesite ver de nuevo la obra de
Paul McCarthy*, justo delante de
la fuente.

Para ver la
representación
fotográfica de
un poeta muerto...



Para seguir teniendo
conexión con la
realidad.

* Paul McCarthy, november 2, 1975, «Pulcherrimae strade»: Arte contemporáneo en lugares históricos, Versuta, 2002.







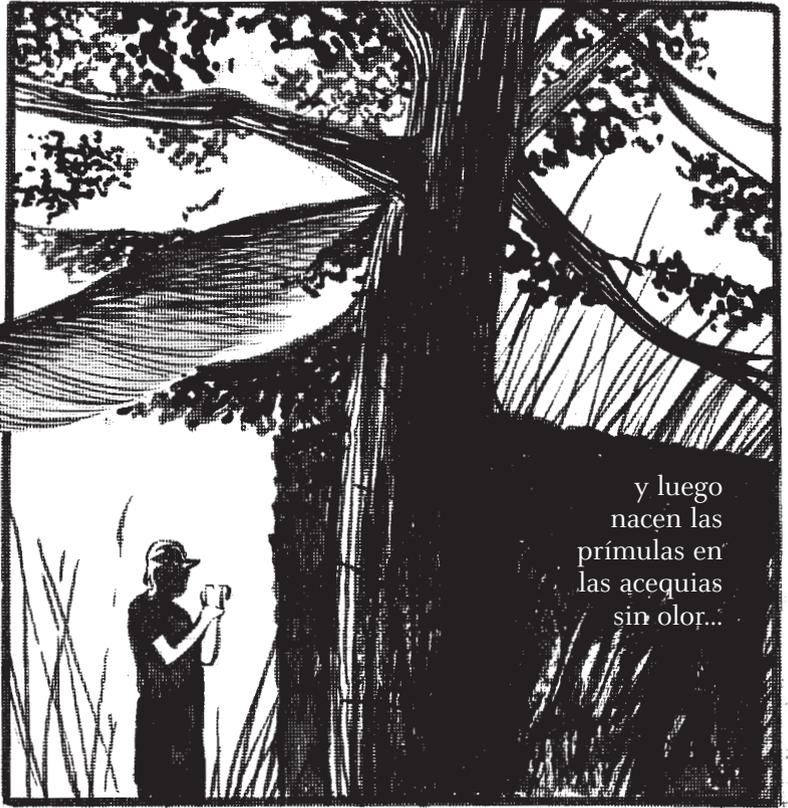
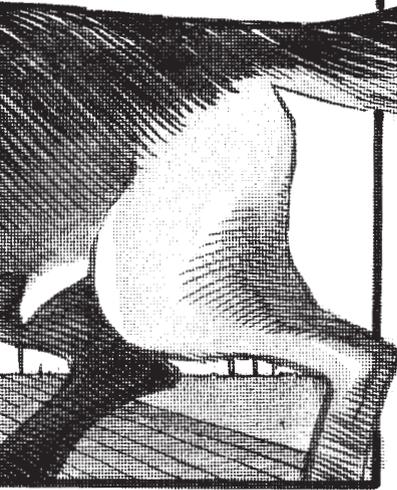
Ahora, en un pueblo entre el mar y la montaña, donde se desatan grandes temporales, en invierno llueve mucho...



y en verano los bancales pequeños de maíz alternados con el verde oscuro de la hierba medicinal se trazan contra el cielo degradado como un paisaje misteriosamente oriental...



en febrero se ven
las montañas claras
como el agua, un
poco más allá
de las ramas
húmedas...



y luego
nacen las
prímulas en
las acequias
sin olor...

ahora, en ese pueblo, hay un
arcón lleno de manuscritos
de uno de tantos chicos
poetas*.



¡EH, TÚ! ¿NO
PIDES PERMISO
CUANDO ENTRAS
EN CASA DE
ALGUIEN?



* Pier Paolo Pasolini, «Il poeta delle ceneri», en *Bestemmia. Tutte le poesie*, Milán, Garzanti, 1993.



BUENOS DÍAS.
NORMALMENTE
PIDO PERMISO...

HE VISTO
EL ÁRBOL, ES DECIR,
EL PINO Y NO HAY VALLAS...
ASÍ QUE ME HE PERMITIDO...
PERO NO TENGO
INTENCIONES DE
HACER NADA MALO.

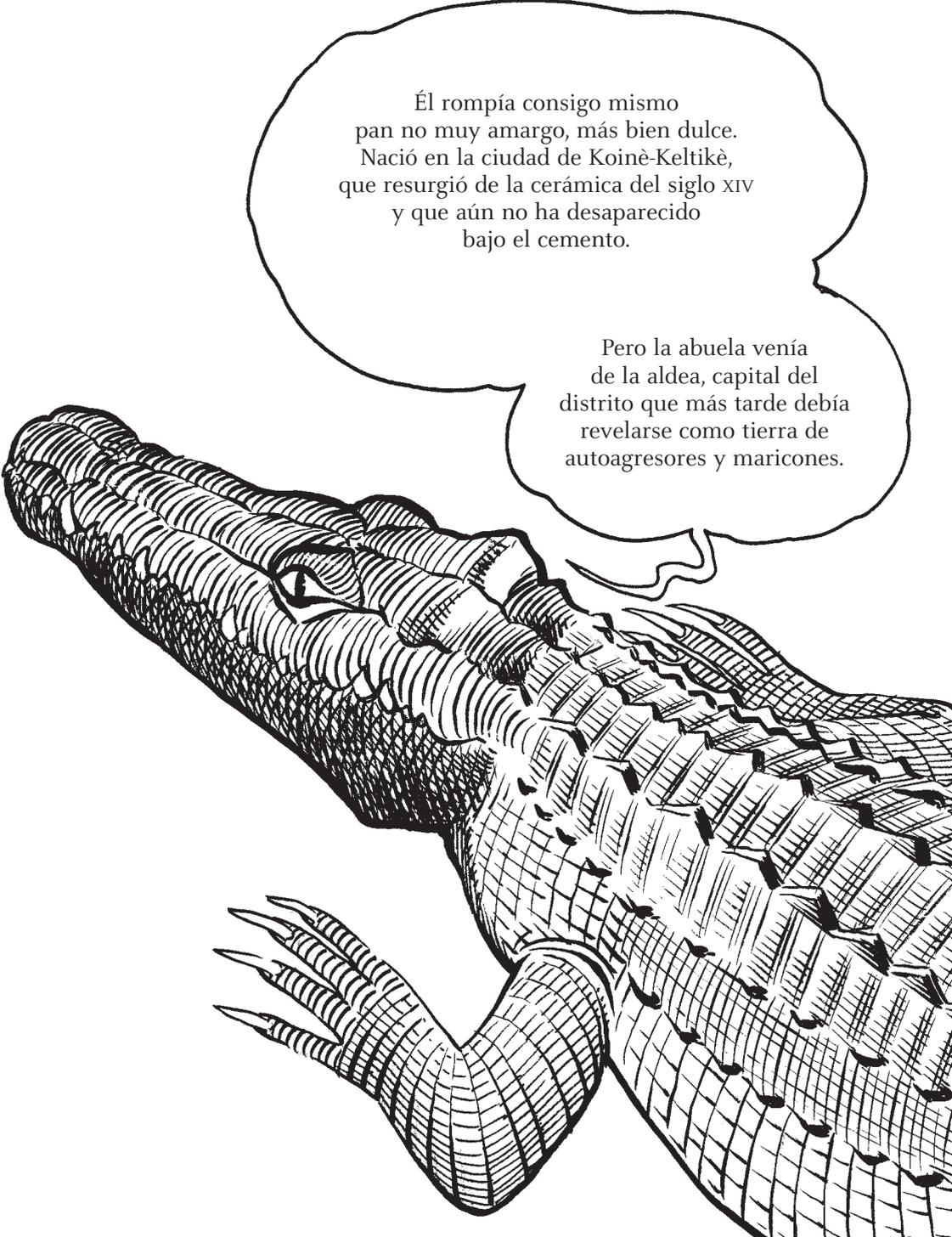


ÉL A LOS
NIÑOS Y SU
MADRE A LAS
NIÑAS... POR
CULPA DE LOS
BOMBARDEOS...
PRECISAMENTE
EN ESA
CASETA.



PASOLINI, PASOLINI...





Él rompía consigo mismo
pan no muy amargo, más bien dulce.
Nació en la ciudad de Koinè-Keltikè,
que resurgió de la cerámica del siglo XIV
y que aún no ha desaparecido
bajo el cemento.

Pero la abuela venía
de la aldea, capital del
distrito que más tarde debía
revelarse como tierra de
autoagresores y maricones.